Original

Consider how you communicate normally in your daily life. How much would you say you agree or disagree with each of the following statements? Circle the appropriate number after each statement below.

strongly agree – strongly disagree

*Trait affection given TAS-G (10 Items)*

1. I consider myself to be a very affectionate person
2. I am always telling my loved ones how much I care about them
3. When I feel affection for someone, I usually express it
4. I have a hard time telling people that I love them or care about them (reverse-scored)
5. I´m not very good at expressing affection (reversed-scored)
6. I´m not a very affectionate person (r-s)
7. I love giving people hugs or putting my arm around them
8. I don´t tend to express affection to other people very much (r-s)
9. Anyone who knows me well would say that I´m pretty affectionate.
10. Expressing affection to other people makes me uncomfortable (r-s)

*Trait affection received TAS-R 6 Items*

1. People hug me quite a bit
2. People are always telling me that they like me, love me, or care about me.
3. I don´t get very much affection from other people (r-s)
4. I get quite a bit of affection from others
5. Many people I know are quite affectionate with me
6. Most of the people I know don´t express affection to me very often (r-s)

The first version in german für the translation back into english. The last page shows the final version from our translation.

TAS-G und TAS-R Instruktion (Gemeinsame Version Silke, Lena und Elke)

Überlegen Sie, wie Sie im täglichen Leben kommunizieren. Wie sehr würden Sie Ihrer Meinung nach mit den folgenden Statements übereinstimmen oder nicht übereinstimmen? Kreisen Sie die entsprechende Zahl hinter jedem Statement unten ein.

Stimme voll und ganz zu – Stimme ganz und gar nicht zu

Gemeinsame Version der deutschen Übersetzung (Lena, Silke und Elke)

TAS-G deutsch

1. Ich betrachte mich selbst als eine sehr herzliche Person.
2. Ich sage den mir nahestehenden Personen ständig, wie wichtig sie mir sind.
3. Wenn ich für jemandem Zuneigung empfinde, bringe ich diese für gewöhnlich zum Ausdruck.
4. Es fällt mir schwer, Personen zu sagen, dass ich sie liebe oder dass sie mir wichtig sind.\*
5. Ich bin nicht sehr gut darin, Zuneigung auszudrücken.\*
6. Ich bin keine sehr herzliche Person.\*
7. Ich liebe es, Personen zu umarmen oder meine Arme um sie zu legen.
8. Ich neige nicht dazu, anderen Personen gegenüber häufig Zuneigung auszudrücken.
9. Jeder, der mich gut kennt, würde sagen, dass ich sehr herzlich bin.
10. Anderen Personen gegenüber Zuneigung auszudrücken ist mir unangenehm.\*

TAS-R deutsch

1. Personen umarmen mich oftmals.
2. Personen sagen mir ständig, dass sie mich mögen, mich lieben oder dass ich ihnen wichtig bin.
3. Ich bekomme nicht sehr viel Zuneigung von anderen Personen.\*
4. Ich bekomme ziemlich viel Zuneigung von Anderen.
5. Viele Personen, die ich kenne, sind sehr herzlich zu mir.
6. Die meisten Personen, die ich kenne, drücken mir gegenüber Zuneigung nicht sehr häufig aus.\*

\*= umgekehrt

TAS –G und TAS –R

Rückübersetzung von Marvin und Vera (plus ein Bekannter für die Items)

Please reflect on how you communicate in your daily life. How much would you agree or disagree with the following statements. Please circle the appropriate number behind each statement below.

I totally agree – disagree completely

TAS –G

1. I consider myself to be a very affectionate person.
2. I always tell my loved ones how important they are to me.
3. When I feel affection for someone, I usually express that feeling.
4. It is difficult for me to tell people that I loved them or that they are important to me.\*
5. I’m not very good at expressing my affection.\*
6. I’m not a very affectionate person.\*
7. I love hugging people or putting my arms around them.
8. I don’t tend to express my affection to other people very often.
9. Anyone who knows me well would say that I´m a very affectionate person.
10. I feel uncomfortable expressing affection towards other people.\*

TAS – R

1. People hug me often.
2. People constantly tell me that they like me, love me or that I’m important to them.
3. I don’t get a lot of affection from other people.\*
4. I get quite a lot affection from other people.
5. Many people I know are very affectionate to me.
6. Most of the people I know don´t often express their affection towards me.\*

\*= umgekehrt kodieren

Überlegen Sie, wie Sie im täglichen Leben kommunizieren. Wie sehr würden Sie den folgenden Aussagen zustimmen oder nicht zustimmen.

Bitte kreuzen Sie ihre Auswahl hinter jeder untenstehenden Aussage an.

Stimme voll und ganz zu – Stimme ganz und gar nicht zu

1. Ich betrachte mich selbst als eine sehr herzliche Person.
2. Ich sage den mir nahestehenden Personen ständig, wie wichtig sie mir sind.
3. Personen umarmen mich oftmals.
4. Ich bin keine sehr herzliche Person.\*
5. Personen sagen mir ständig, dass sie mich mögen, mich lieb haben oder dass ich ihnen wichtig bin.
6. Es fällt mir schwer, Personen zu sagen, dass ich sie lieb habe oder dass sie mir wichtig sind.\*
7. Ich bin nicht sehr gut darin, Zuneigung auszudrücken.\*
8. Ich bekomme nicht sehr viel Zuneigung von anderen Personen.\*
9. Wenn ich für jemandem Zuneigung empfinde, bringe ich diese für gewöhnlich zum Ausdruck.
10. Ich bekomme ziemlich viel Zuneigung von Anderen.
11. Ich liebe es, Personen zu umarmen oder in den Arm zu nehmen.
12. Ich neige nicht dazu, anderen Personen gegenüber häufig Zuneigung auszudrücken.
13. Viele Personen, die ich kenne, gehen mit mir sehr liebevoll um.
14. Jeder, der mich gut kennt, würde sagen, dass ich ein sehr herzlicher Mensch bin.
15. Die meisten Personen, die ich kenne, drücken mir gegenüber Zuneigung nicht sehr häufig aus.\*
16. Anderen Personen gegenüber Zuneigung auszudrücken ist mir unangenehm.\*